



Crna Gora

Ministarstvo unutrašnjih poslova



INFORMACIJA

o zaključenju Ugovora o donaciji između

Nacionalne agencije protiv kriminala Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva unutrašnjih poslova – Uprave policije Crne Gore, kojim se donira IT oprema i oprema za video nadzor, ukupne vrijednosti 47.711,22 britanskih funti

Partnerski i prijateljski odnosi između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Crne Gore zasnovani su na međusobnom povjerenju i kontinuiranoj saradnji, koja doprinosi njihovom daljem jačanju i unapređenju. Poseban značaj u bilateralnim odnosima ima podrška Ujedinjenog Kraljevstva jačanju bezbjednosnog sektora Crne Gore, koja predstavlja važan doprinos unapređenju njegovih kapaciteta.

Tokom prethodnog perioda Ujedinjeno Kraljevstvo pružalo je značajan doprinos unapređenju crnogorskih bezbjednosnih službi u borbi protiv organizovanog kriminala kako kroz podršku, tako realizacijom brojnih donacija. Ova saradnja posebno je usmjerena na efikasniju borbu protiv trgovine drogom, kroz jačanje saradnje nadležnih institucija, razmjenu informacija i koordinaciju aktivnosti usmjerenih na otkrivanje i suzbijanje krijumčarskih mreža.

Potvrdu uspješne saradnje predstavlja i Ugovor o donaciji zaključen između Nacionalne kriminalističke agencije (NCA), koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, i Ministarstva unutrašnjih poslova – Uprave policije Crne Gore. Ugovorom je predviđena donacija IT opreme i opreme za video nadzor, ukupne vrijednosti 47.711,22 britanskih funti, namijenjene unapređenju rada Sektora za borbu protiv kriminala – Odsjeka za specijalno istražne metode, Odsjeka za kriminalističko - obavještajne poslove, Posebne jedinice policije i Sektora granične policije.



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA - UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

NCA Registration / Broj veze NCA: I-MOU0059

IFY2223-086; IFY2223-099; IFY2223-086; IFY2122-151; IFY2122-148; IFY2223-079; IFY2425-304; IFY2425-305

DONOR: National Crime Agency (NCA), represented by the NCA International Department (hereafter referred to as: "DONOR")

ACCEPTOR OF DONATION: Ministry of the Interior- Police Directorate of Montenegro (hereafter referred to as: "DONATION BENEFICIARY")

Article 1

Aimed at providing assistance to the Police Directorate of Montenegro via funding from the UK National Crime Agency it has been agreed as part of the ongoing cooperation to donate equipment in the value of 47,711.22 pound sterling.

The equipment donated will be solely used by:

- The Section for Special Investigative Methods, Crime Combating Sector, items 1-10;
- Special Police Section, items 11-16;
- The Department for Suppression of Cross-Border Crime and Corruption, Border Police Sector, item 17;
- The Section for Criminal Intelligence Operations, Crime Combating Sector, items 18-31;

For the purposes of improved surveillance and operational effectiveness when conducting intelligence led investigations in combating serious and organised crime. Gift aid donation is not revocable and there is no payment or compensation given to DONOR in exchange for equipment.

Article 2

The DONATION comprises the items set out in ATTACHMENT 1 to this document, of the same date and registration number.

DONATOR: Nacionalna kriminalistička agencija (NCA), koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju (u daljem tekstu: "DONATOR")

PRIMALAC DONACIJE: Ministarstvo unutrašnjih poslova-Uprava policije Crne Gore (u daljem tekstu: „KORISNIK DONACIJE")

Član 1

U cilju pružanja pomoći Upravi Policije Crne Gore, dogovoreno je da se, uz finansijsku podršku Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva i u okvirima postojeće saradnje, donira oprema u vrijednosti od 47,711.22 britanskih funti.

Opremu koja je predmet donacije koristiće isključivo:

- Odsjek za specijalne istažne metode, Sektor za borbu protiv kriminala, predmetni broj 1-10
- Posebna jedinica policije, predmetni broj 11-16;
- Odsjek za suzbijanje prekograničnog kriminala i korupcije, Sektor granične policije, predmetni broj 17;
- Odsjek za kriminalističko-obavještajne poslove, Sektor za borbu protiv kriminala, predmetni broj 18-31.

U cilju unapređenja poslova za nadzor i operativne efikasnosti u istragama zasnovanim na policijsko-obavještajnom modelu u borbi protiv teškog i organizovanog kriminala. Donacija po osnovu poklona je nepovratna i DONATOR zauzvrat ne dobija nikakvo plaćanje ili nadoknadu u zamjenu za opremu.

Član 2

DONACIJU čine predmeti navedeni u Prilogu 1 ovog dokumenta, koji ima isti datum i matični broj kao ugovor.



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA - UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

Article 3

Following the signing of this document legal responsibility is passed from the DONOR to DONATION BENEFICIARY with ownership of the equipment on delivery of the donation. At that point the DONOR is freed from any maintenance responsibilities, or any other expenses related to the donation elements. The equipment is delivered solely under the terms of warranty as specified by supplier. The DONOR holds no obligation for the subsequent maintenance of the equipment.

Article 4

The DONOR makes this DONATION exclusively under the terms of the UK legislation. In addition to this DONATION BENEFICIARY is liable to use the donation resources in line with their lawful purpose, and under consideration of their national and international legal human rights obligations. The aforementioned donation is exempt from taxes, customs and any other charges.

Article 5

This Agreement is signed in both locations and the dates indicated below, in two originals, both in English and Montenegrin language. The DONOR BENEFICIARY is liable by accepting the donation elements, to complete and/or sign off the hand-over inventory under Article 2 to this Agreement, and to maintain the donation at its own expense. The last signature date below indicates the date of donation from the DONOR to the DONATION

BENEFICIARY. The English version of this Agreement takes precedent over all other interpretations

Član 3

Nakon potpisivanja ovog dokumenta, pravna odgovornost prelazi sa DONATORA na KORISNIKA DONACIJE zajedno sa vlasništvom nad opremom prilikom isporuke donacije. Od navedenog momenta prestaju sve odgovornosti DONATORA u pogledu održavanja ili izdataka povezanih sa predmetima donacije. Oprema se isporučuje u skladu sa uslovima iz garancije preciziranim od strane nabavljača. DONATOR nema obaveza u pogledu naknadnog održavanja opreme.

Član 4

DONATOR izvršava ovu DONACIJU isključivo pod uslovima zakonodavstva Ujedinjenog Kraljevstva. Pored toga, KORISNIK DONACIJE je dužan da donirana sredstva koristi u skladu sa njihovom zakonitom svrhom, i uzimajući u obzir svoje nacionalne i međunarodne zakonske obaveze iz oblasti ljudskih prava. Navedena donacija je oslobođena plaćanja poreza, carine i svih drugih dažbina.

Član 5

Ovaj Sporazum je potpisan na dvije lokacije i na datume navedene u daljem tekstu i sačinjen je u dva originalna primjerka, oba na engleskom i crnogorskom jeziku. KORISNIK DONACIJE je dužan da prihvatanjem predmeta donacije popuni i/ili potpiše dokument o primopredaji u skladu sa članom 2 ovog Ugovora i da održava donaciju o svom trošku. Dan posljednjeg potpisa u daljem tekstu označava datum izvršene donacije od DONATORA KORISNIKU DONACIJE.

Verzija ovog Ugovora na engleskom jeziku ima primat nad svim ostalim tumačenjima.



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA - UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

On behalf of the Ministry of the Interior-Police Directorate of Montenegro
U ime Ministarstva unutrašnjih poslova-Uprave policije Crne Gore

Lazar Šćepanović
Director of the Police Directorate/ direktor Uprave policije

Date / Datum: _____

Place / Mjesto: _____

On behalf of the United Kingdom
U ime Ujedinjenog Kraljevstva

Nerys Jones
Her Majesty's Ambassador to Montenegro / Britanska Ambasadorica u Crnoj Gori

Date / Datum: _____

Place / Mjesto: _____

On behalf of the National Crime Agency of the United Kingdom Commercial
U ime Komercijalne službe Nacionalne kriminalističke agencije Ujedinjenog Kraljevstva

Jack Mugratroyd
Commercial Manager / komercijalni menadžer

Date / Datum: _____

Place / Mjesto: _____

AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA - UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

.....

ATTACHMENT 1 / PRILOG 1

This Attachment is of the same date as per Article 5 of the Agreement referenced here below / Datum ovog priloga je isti kao i datum iz Člana 5 Ugovora koji se navodi u daljem tekstu

NCA REFERENCE / Broj predmeta NCA:

The DONATION comprises / DONACIJA uključuje:

Item number	Item	Quantity	Item value EUR	Total value EUR	Item value GBP	Total value GBP
1	SiOnyx Aurora Pro B2B - Night vision	1	611.27	611.27	718.56	718.56
2	Sionyx™ 940nm 5W LED IR Illuminator Kit w/Picatinny-Flashlight 143.30	1	132.42	132.42	155.67	155.67
3	Insta360 ONE x2	1	278.60	278.60	327.50	327.50
4	Insta360 ONE R Selfie Stick 70cm	1	13.18	13.18	15.50	15.50
5	DJI Osmo Action 3 Standard Combo	1	189.07	189.07	222.26	222.26
6	BirdDog Eyes P100 1080P full NDI PTZ Camera	1	1,103.35	1,103.35	1,297.00	1,297.00
7	Pulsar Accolade 2 LRF XP50 PRO Thermal Binocular w/Laser Rangefinder	1	2,681.99	2,681.99	3,152.63	3,152.63
8	Nightmaster NM1 XL White LED Torch	1	85.48	85.48	110.49	110.49
9	Adventure lights AL20R	20	41.64	832.83	48.95	979.00
10	**Vehicle breaching toolbox	1	0.85	0.85	1.00	1.00

AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA - UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

11	*Motorola ST 7000 small tetra radio station	23	1,290.00	29,670.00	1,097.4	25,240.26
12	*Motorola PMLN7541A two-wired earpiece see-through cable	23	57.00	1,311.00	48.48	1,115.26
13	*Big mechanical heavy breaching tool kit	1	3,200.00	3,200.00	2,722.24	2,722.24
14	*Small mechanical breaching tool kit with additional ram	1	1,900.00	1,900.00	1,616.33	1,616.33
15	*Telescopic ladders TELESTEPS prime line 3.5m (folded 87cm)	1	880.00	880.00	748.61	748.61
16	*Telescopic ladders TELESTEPS 4.1m (folded 93cm)	1	950.00	950.00	808.16	808.16
17	Intelligent Flight Battery, DJI Matrice 300 RTK	5	776.9	3,884.5	641.8	3,209.06
18	QNAP NAS TS-433-4G	3	410.00	1,230.00	338.70	1,016.10
19	Seagate ST10000NM017B Exos 7E10 10TB	12	257.00	3,084.00	212.30	2,547.69
20	Kingston 256GB SKC600/256G	5	26.50	132.50	21.89	109.45
21	HP LaserJet M111w 7MD68A Wireless	1	90.00	90.00	74.34	74.34
22	HP 150A Black Original LaserJet Toner W1500A	2	46.00	92.00	38.00	76.00
23	ROLINE KVM Switch, 2 PCs, HDMI 4K, USB	5	35.00	175.00	28.91	144.56
24	WD Elements 22TB Desktop External Hard Drive	1	560.00	560.00	462.61	462.61
25	LEXMARK MX431adn 29S0953 PRINTER	1	300.00	300.00	247.83	247.83
26	USB FLASH DRIVE 64G KINGSTON DTX/64	3	3.50	10.50	2.89	8.67



Britanska ambasada
Podgorica



AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA - UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

27	USB FLASH DRIVE 128GB KINGSTON DTX/128	3	5.50	16.50	4.54	13.63
28	USB FLASH DRIVE 256GB KINGSTON DTX/256	4	13.50	54.00	11.15	44.60
29	Trust GXT 1120 Mara 23941	5	36.60	183.00	30.23	151.17
30	LC POWER LC-DOCK-U3-III DOCKING STATION	3	85.00	255.00	70.21	210.65
31	Rexel ProMax QS RSS1535	1	199.00	199.00	164.39	164.39
Total Value GBP (Zero VAT)				47,711.22		

Note: Items 1-10 are for sole use by Special Investigative Measures Section, items 11-16 are for sole use of Special Purpose Police Section, item 17 for sole use by Department for Combating Cross Border Criminal and Corruption and items 18-31 are for sole use by Criminal Intelligence Operations Section.

**Item 11-16 purchased locally, purchase value in EUR. All other items purchased the UK.*

***Item 10 was donated from the NCA inventory*

FCDO March 2024 exchange rate of EUR 1.1687/ £1 applied for conversion for items 1-16 and FCDO March 2025 exchange rate of EUR 1.21047 / £1 applied for conversion of items 17-31 / Kurs od EUR 1.1687/£1 korišten u skladu sa kursom FCDO od marta 2024 za predmetne brojeve 1-16 i kurs od EUR 1.21047 /£1 korišten u skladu sa kursom FCDO od Marta 2025 za predmetne brojeve 17-31.